1957

Lexicon dictionary: Casu dialect of Pare language

Elizabeth Mswia

Leslie Peterson
SIL-UND

Freda Oman
SIL-UND

Dean Peterson
SIL-UND

Marian Halvorson
SIL-UND

See next page for additional authors

[How does access to this work benefit you? Let us know!](#)

Follow this and additional works at: <https://commons.und.edu/sil-work-papers>

Part of the [Linguistics Commons](#)

Recommended Citation

Mswia, Elizabeth; Peterson, Leslie; Oman, Freda; Peterson, Dean; Halvorson, Marian; and Brown, Della (1957) "Lexicon dictionary: Casu dialect of Pare language," *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*: Vol. 1, Article 8.

DOI: 10.31356/silwp.vol01.08

Available at: <https://commons.und.edu/sil-work-papers/vol1/iss1/8>

This Lexicon is brought to you for free and open access by UND Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session by an authorized editor of UND Scholarly Commons. For more information, please contact und.commonson@library.und.edu.

Lexicon dictionary: Casu dialect of Pare language

Authors

Elizabeth Mswia, Leslie Peterson, Freda Oman, Dean Peterson, Marian Halvorson, and Della Brown

Lexicon Dictionary

Casu dialect of Pare Language

a Tanganyika Territ. E.Africa

Informant: Miss Elizabeth Mswia, aged 25, of Kifula, P. O. Moshi, T.T.
Teacher in Teacher Training College, Ashira, P O Moshi
Has had all education in Swahili, trade language of Tang.
Speaks English, Gweno (dialect of Pare), Casu (dialect of Pare), Caga, neighboring Bantu tribe, and Swahili.

Elicitors: Leslie Peterson, missionary among Turu speaking people, T.T.

Freda Oman	"	"	"	"	"	"
Dean Peterson	"	"	Ilamba	"	"	"
Marian Halvorson	"	"	"	"	"	"
Della Brown	"	"	"	"	"	"

Period of Elicitation: August 12 - 22, 1957

Practical orthography: ξ > e   ʔ > r
                                  ǣ > c
                                  ʏ > j

a-	Pl. subj. ma-class noun Verb pref.	-cikacik-	break into bits
a-	immed. present tense " "	-cumbi	chair Class ki-vi
á-	pl. obj. ma-class " "	-cungwa	orange i- -ma class
a-	Verb suff. stem formative	-cupa	bottle i- ma class
-a	of	-dindik-	run (verb)
a-	alternates with e- and #	-dio	banana i- ma- class
	3rd pers. sing. subj.	-dok-	to wear
aa	these ma-class <u>mahemba</u> aa	-dori	small
aha	here	du	only
-aka	year <u>mwaka</u>	e-	alternates with a- and #
-ako	your with noun class prefixes		3rd person subj. verb.pref.
	sg. and pl.	e-	past and participial " "
-akwe	his, hers, its (as above)	-e	subjunctive mood
ala	those ma-class <u>mafio</u> ala	-e	alternates with -ie, ire
ambu	because		as past time suff.
-ana	altern. with aña reciprocal	-edi	good (adj)
	with verbs	-end-	to go
-aña	cf. ana	-eñu	your (pl)
-ana	child - <u>mwana</u> ; <u>vana</u> -children	-ete	market with ki-vi class. pref.
-anda	river with ki- and vi-	-etu	our
-angu	mine with poss. prefixes	fia	soon (adv.)
-aš	light (as a lamp) <u>Verb</u>	-fik-	arrive, reach (verb)
-ava	these with va-class noun	-fio	herd i- ma-class
-avo	their with poss. prefixes	-fuhi	short
ba-	to break (as in harvesting	-fum-	to come from
	corn)	-fumwa	Lord m- va- used of Christ
baaba-	to break up entirely. Cf ba-		(chief leader)
-baha	big, large, great	-gembe	hoe i- ma- class
-baj-	to break	-geni	stranger m- mu- va class
-band-	be fat or get fat	-genj-	to help
-big-	hit	-genjaña	with ku- becomes noun to help
			each other. Takes ku-
c-	alternates with ki- subj.		prefix in verb
	prefix of verb for ki-vi	-geri	season i- ma- class
	class noun	-geso	evil m- mi-class
-ca	finger	-goj-	to wait
caheyavo	morning	-gosi	old man m- mu-va class
-ce	wife, woman m- va class	-gotok-	to go home
-ceji	teacher m-va class	-gi	egg i- ma class
		-gongo	hill m- mi class

- gonji	sheep	i - ma class	kana	or
- gur-	catch		kangi	again, also
- guro	dog	i - ma class	- kapu	basket ki - vi class
hae	far		karibu	greeting of welcome
hai	no		- kelañ -	to cross over
- hand -	to plant		- kenj -	to finish
- handi	knife	ka - vu class	ki -	noun prefix
hang	perhaps		ki -	verb prefix
- har-	to scratch up		kí -	object singular inverb for
haya	all right			ki - - noun class
he -	in or at		ki -	alternates with c. Subject
- hembra	corn	i - ma class		prefix in the verb for ki-
- hembe	cup (made from horn)			vi- class nouns.
	lu class		kila	that. Demonstrativepronoun
hi	where		- kicij-	to come upon, to find
hodi	greeting to let someone		kio	evening
	know you are at door		kiringaño	moderately
hu -	to pound (corn)		kizima	generally
- hunduk -	to return		- ko -	to take
i -	altern. with y- subj. prefix		- kokoye	grandmother
/	with verb n-class		- kombe	cup
i -	obj. sing. in verb		kú -	verb prefix., reflexive object
	for n-class		ku -	noun prefix, derivational
i -	obj. sing. for mi-class		ku -	verb prefix - infinitive
i -	sing. concord i-ma class noun		ku -	verb prefix - you, object
- i -	to cry		- kund -	to love
- ie	completive aspect		- kundo	love
- iguo	yesterday		- kwe -	to climb
ii	these - mi class	<u>misi ii</u>	- l -	to eat
ii	this - n class	<u>nombe ii</u>	- le-	verb prefix. Sg. subj. with
iji	these - n class	<u>kaa iji</u>		i - ma - nouns
- ika -	to sit		- lala	mother
iki	now		- lamu	brother in law
iki	this - ki class	<u>kiogwe iki</u>	lila	demonstrative pronoun 'that'
ila	that - n class	<u>nombe ila</u>		with i- ma- class
ila	those - mi class	<u>migongo ila</u>	- lonso	noise
ili	this - i-ma class	<u>ihemba ili</u>	lu -	noun prefix, sing. with lu
- im -	to cultivate			class
- imi	farmer mu-va class		lu -	alternating with lw- as
- ingi -	to enter			subject for verb
- ingi	other, another		lw -	see lu-
- ink -	to give		m -	noun prefix, singular with m-
- itang -	to call			va- class
iti	so that		m-	verb prefix, 3rd person sing.
ivi	these - ki class	<u>vlogwe ivi</u>		object
j -	alternates with ji- subj.		má-	noun prefix, plural with i-
	prefix of verb for n class			ma - class.
	noun		- mama	ones own mother
ji -	(see explanation above)		- manga	cassava
ji -	object for n class noun-		mani	green
	verb prefix		mbeu	seed
jila	those - n class	<u>sule jila</u>	mboga	vegetable
- jinawa	sister m - va class		mbuji	goat
- jo	food ki - vi class		mbwie	friendship
juma	week n class		meza	table
ka -	narrative tense		mfungate	seven
kaa	house n class		mi	I pronoun
kahawa	coffee n class		mi -	nounprefix. plural with m-
				mi- class

mira	but	-raruga	cook m- va- class
mnane	eight	- ~~patu~~	slipe ki- vi- class
mno	very	re-	verb prefix-immediate past
mpee	small animal	-ris-	to herd
mpembe	horn	-risa	sheperd
mpoa	well	-rug-	to cook
mpombe	water	-rumburia	brother or sister va- class
mú -	verb prefix, you pl. object	-rungu	God m- mi- class
mu -	noun prefix alternating with	- sakaj-	to wear out
mw-	in m- va- class.	- sanduku	box i- ma- class
mu-	verb prefix, you pl. subject	-sano	five
mvua	rain	-senjig-	to play
-mwe	one	-si	day m- mi- class
n -	verb prefix, I, subject, alternating with ni-	si-	verb prefix negative
na-	and	-si	down
na-	verb prefix indicates a time following a previous action	sia	last adverb
-na	have - alternating with -ket-	-som-	read verb
nahavaco	thank you	suke	clothes noun
ndima	work	-swi	come to verb
ndorome	ram	-sind-	to succeed verb
ne-	verb prefix - future tense	-sombe	soup noun
-ne	four	-sot-	to burn verb
nesa	so that	sule	school noun
ni -	verb prefix, I subject alternating with r-	-sum-	to harvest verb
ni -	verb prefix - 1st per. object	taa	lamp noun
ni	what	-tabu	book noun stem
ni	is, are	-tanda	bed noun stem
ngoro	soul	-tama	millet noun stem
-nti	tree m- mi- class	-teme	garden noun stem
-ntu	thing ki- vi- class	-ti	to tell verb
-ntu	person m- va- class	-ti	to say, think
ntuvi	mountains	-tik-	to carry
nzane	sun or suns rays	-tong-	to go
nzifia	strength, power	tu-	we verb prefix
nzoke	honey	tu-	us verb prefix
nzukweni	in the fire	-tuhu	empty adjective
-ñawe	cat ki - vi- class	-tui	head noun stem
ñoka	snake	-tum-	to send verb stem
ñumba	house	-tunda	fruit noun stem
nguve	pig	-tung-	to pinch verb stem
ñkinda	banana trees	tw-	we (alternates with tu-)
ñkuku	hen	ú-	3rd pers sing. object indicator, of the mi- class
-ñkundu	red	u-	w- you singular, subject
nombe	cow	uu	this demonstrative pronoun
-ogwe	potatoe ki - vi- class	uko	there adverb
-oj -	to clean or wash	ula	that demonstrative pro;
-ok-	to be	ufwi	you plural
-om-	is ripe	uswi	we
- onj-	to look for	v- ve-	they subject prefix of verb
-ose	all	✓ vi-	noun prefix ki- class pl.
-ofo	fire m- ni- class	va-	noun prefix va- class pl.
- ova	flower	va-	verb prefix them, object.
pere	completely	vala	those demonstrative, va- class.
pesa	money	-vat-	to walk
ra	verb prefix - intentional marker	vava	father noun
		ve-	they subject prefix
		-	

-vec-	to pass, go by
vi-	pl. noun prefix cl. ki-vi also adj. concord
vi-	obj. prefix ki-vi class noun - pl. (high tone)
vila	those ki-vi cl. noun
-vik-	to put or place
vo	they - 3rd pers. pl.
vu-	sing. prefix sub class noun cl. ma-
-von-	to see or find
-vuk-	awaken, also to leave a place (high tone norm in habitual tense)
-vwij-	to ask
w-	alternates with u - subject prefix - 2nd person sing.
-wa	altern. we- passive voice
-we	altern. with wa- passive voice
we	you - sing. pronoun
y-	alt. with i- cf. y-
yavo	tomorrow
ye	he - 2nd pers. sing. pronoun
yee	yes
yo	today
-z-	come (verb) tone basic. low in habitual norm
ze	interrog. how
-zi	town m- mi class noun
-zina	name i-ma cl. noun
-zo	enemy m- va cl. noun
-zok-	to travel
-zör-	to buy (tone low on habit. tense norm)

Comments on tone:

- 1) plural object prefixes all high tone
- 2) sing. object of following noun

classes high:

ki- vi-

i- ma-

vu- ma

n- n- (uninflected stem)

m- mi-

lu-

ku-

- 3) Verbs fall into two basic tone classes per habitual tense norm

i.e.

high: -vuk- to awaken

-tong- to go

-end- to want

low: -zör- to buy

-sendig to play

-im- to cultivate

Each tense has tone pattern based on above classif. Not all verbs classified per above, however, so above is only preliminary data.